

*Réorganisation du Système Judiciaire allemand*

Le Conseil de Contrôle, vu sa Proclamation № 3 au peuple allemand, en date du 20 Octobre 1945, décidant que le Système Judiciaire Allemand doit être réorganisé selon les principes de la démocratie, de la légalité et de l'égalité, devant la loi, de tous les citoyens sans distinction de race, de nationalité ou de religion, édicte ce qui suit:

Article I

La réorganisation des tribunaux allemands doit, en principe, être conforme à la loi de structure de l'organisation judiciaire du 27 Janvier 1877, édition du 22 Mars 1924 (RGBl 1/299).

Le système suivant des tribunaux de droit commun sera établi: Amtsgerichte, Landgerichte, Oberlandesgerichte.

Article II

La compétence des Amtsgerichte et des Landgerichte, tant en matière civile qu'en matière pénale, sera mise, en règle générale, en accord avec le droit en vigueur le 30 Janvier 1933. Toutefois, la compétence civile de l'Amtsgericht sera relevée jusqu'à concurrence d'une valeur de 2.000 RM.

Le Landgericht sera la juridiction d'appel à l'égard des décisions de l'Amtsgericht.

L'Oberlandesgericht n'est pas un tribunal de première instance. Il constitue la juridiction d'appel en dernier ressort à l'égard des décisions du Landgericht dans les affaires civiles. Il aura le droit de casser (*révision*) les décisions des Amtsgerichte et des Landgerichte en matière pénale, dans les cas prévus par la loi.

Article III

La compétence des tribunaux allemands, tant en matière civile qu'en matière pénale, s'étend à tous les cas, sauf les exceptions suivantes:

- a) Infractions commises à l'encontre des forces alliées d'occupation,\*
- b) Infractions commises par les Nazis ou toute autre personne à l'encontre des ressortissants des Gouvernements Alliés et de leurs biens, de même que les tentatives visant au rétablissement du régime ou des organisations nazies:
- c) Infractions concernant le personnel militaire des forces alliées ou les ressortissants des gouvernements alliés;
- d) Autres affaires, tant civiles que pénales, qui auraient été individuellement soustraites à la compétence des juridictions allemandes par décision du Commandement Militaire Allié;

*Umgestaltung des Deutschen Gerichtswesens*

Im Anschluß an seine Proclamation Nr. 3 an das Deutsche Volk vom 20. Oktober 1945, die anordnet, daß das deutsche Gerichtswesen auf der Grundlage des demokratischen Prinzips, der Gesetzmäßigkeit und der Gleichheit aller Bürger vor dem Gesetz ohne Unterschied von Rasse, Staatsangehörigkeit oder Religion umgestaltet werden muß, erläßt der Kontrollrat folgendes Gesetz:

Artikel I

Die Umgestaltung der deutschen Gerichte soll grundsätzlich in Übereinstimmung mit dem Gerichtsverfassungsgesetz vom 27. Januar 1877 in der Fassung vom 22. März 1924 (RGBl. 1/299) erfolgen. Folgende Gliederung der ordentlichen Gerichte wird wiederhergestellt:

Amtsgerichte, Landgerichte und Oberlandesgerichte.

Artikel II

Die Zuständigkeit der Amtsgerichte und Landgerichte in Zivil- und Strafsachen richtet sich im allgemeinen nach dem Recht, das am 30. Januar 1933 in Kraft war. Die Zuständigkeit der Amtsgerichte in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten wird jedoch auf Ansprüche ausgedehnt, deren Gegenstand den Wert von 2.000 RM nicht übersteigt.

Die Landgerichte sind zuständig für Berufung gegen Entscheidungen der Amtsgerichte.

Die Oberlandesgerichte entscheiden nicht in erster Instanz, sondern sind endgültige Berufungsinstanz gegen Entscheidungen der Landgerichte in Zivilsachen; sie sind, soweit gesetzlich vorgesehen, für das Rechtsmittel der Revision gegen Entscheidungen der Amtsgerichte und Landgerichte in Strafsachen zuständig.

Artikel III

Die Zuständigkeit der deutschen Gerichte erstreckt sich auf alle Zivil- und Strafsachen mit folgenden Ausnahmen:

- a) Strafbare Handlungen, die sich gegen die Alliierten Besatzungstreitkräfte richten;
- b) Strafbare Handlungen, die von Nazis oder von anderen Personen begangen wurden, und die sich gegen Staatsangehörige Allierter Nationen oder deren Eigentum richten, sowie Versuche zur Wiederherstellung des Nazi-regimes oder zur Wiederaufnahme der Tätigkeit der Naziorganisationen;
- c) Strafbare Handlungen, in die Militärpersonen der Alliierten Streitkräfte oder Alliierte Staatsangehörige verwickelt sind;
- d) Andere Zivil- oder Strafsachen, die der Zuständigkeit der deutschen Gerichte nach den Anordnungen des Alliierten Militärbefehlshabers entzogen werden;